

**ANALISIS MAKNA VERBA *HARAU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN
LINGUISTIK KOGNITIF**

SKRIPSI

**Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana
Pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang**



oleh

Inirdy Faiz

1606102

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2021

Lembar Hak Cipta

**ANALISIS MAKNA VERBA *HARAU* SEBAGAI POLISEMI:
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

Oleh
Inirdy Faiz

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang

© Inirdy Faiz 2021

Universitas Pendidikan Indonesia

Januari 2021

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,

Dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

Inirdy Faiz, 2021

ANALISIS MAKNA VERBA HARAU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

LEMBAR PENGESAHAN

INIRDY FAIZ

**ANALISIS MAKNA VERBA *HARAU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN
LINGUISTIK KOGNITIF**

DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH PEMBIMBING

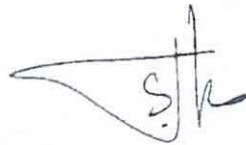
Pembimbing Utama,



Drs. Aep Saeful Bachri, M.Pd.

NIP. 196008061988031002

Pembimbing Pendamping



Juju Juangsih, M.Pd.

NIP. 197308302008122001

Mengetahui

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang



Dr. Susi Widianti, M.Pd., M.A.

NIP. 1973120320031221001

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kehadiran Allah SWT yang selalu mencurahkan rahmat dan karunia-Nya. Atas izin dari Allah SWT penulis dapat menyelesaikan skripsi ini yang merupakan tugas akhir untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia.

Skripsi ini berjudul “Analisis Makna Verba *Harau* Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif”. Penelitian ini dilakukan untuk mengetahui makna dasar dan makna perluasan pada verba *harau* serta hubungan antara makna dasar dan makna perluasan dari verba *harau*.

Segala upaya telah dilakukan dalam penyusunan skripsi ini. Namun, dengan segala kerendahan hati, penulis menyadari skripsi ini masih jauh dari kriteria sempurna. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun guna memperbaiki kekurangan dimasa yang akan datang. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis khususnya dan umumnya bagi pembaca serta peneliti selanjutnya.

Bandung, Januari 2021

Penulis

UCAPAN TERIMAKASIH

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT yang telah memberikan rahmat serta karunia, sehingga penulis akhirnya dapat menyelesaikan skripsi ini tepat pada waktunya.

Penulis menyadari bahwa tanpa adanya bantuan dan dorongan dari berbagai pihak, penyelesaian skripsi ini tidak akan terwujud. Oleh karena itu, dengan ketulusan dan kerendahan hati, penulis mengucapkan terimakasih dan penghargaan setinggi-tingginya kepada:

1. Kepada kedua orang tua saya yang amat sangat saya sayangi, saya cintai, dan saya banggakan yang selalu membimbing setiap langkah, terima kasih atas segala kasih sayang yang tiada henti diberikan dan bantuannya baik moril, materi, motivasi dan doa restu yang tak ternilai harganya selama penulis menyelesaikan studi.
2. Kepada keluarga besar saya tercinta, yang selalu memberikan motivasi, dukungan, dan doa selama penulis menyelesaikan studi.
3. Bapak Drs. Aep Saeful Bachri, M.Pd. selaku dosen pembimbing utama yang telah banyak memberikan bimbingan, telah sabar mendampingi, dan memberikan masukan serta dorongan kepada penulis dalam membuat skripsi ini. Terimakasih untuk ilmu yang diberikan.
4. Ibu Juju Juangsih, M.Pd. selaku dosen pembimbing pendamping yang telah banyak memberikan evaluasi dan sabar mendampingi dalam penulisan skripsi ini.
5. Ibu Dr. Susi Widianti, M.Pd., M.A. selaku Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI atas izin kepada penulis untuk menyusun skripsi ini.
6. Kepada Ibu dan Bapak dosen Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia terima kasih atas ilmu, arahan, dan nasihat selama menyelesaikan studi.
7. Kepada seluruh staf dan karyawan Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia yang telah memberikan bantuan dan kemudahan bagi penulis selama menyelesaikan studi.

8. Sahabat saya tercinta Aria Rachmatullah yang selalu bersama sejak masih duduk di bangku Sekolah Menengah Pertama, terimakasih untuk waktu, dukungan, canda, tawa, dan momen kebersamaannya selama ini.
9. Sahabat saya tercinta, Agniaturrizki dan Rahma Rabbi yang selalu bersama sejak masih duduk di bangku Sekolah Menengah Atas, terimakasih untuk waktu, dukungan, canda, tawa, dan momen kebersamaannya selama ini.
10. Adik kelas tersayang, Aditya Adam Firdaus dan Nur Rosi Rohmawati terimakasih untuk motivasi, dukungan, dan doa selama ini.
11. Seluruh anggota Agoy Tour Travel yang telah menemani perjalanan yang luar biasa dari Bandung, Indonesia ke Hiroshima, Jepang hingga kembali lagi dengan selamat sampai Indonesia, terimakasih untuk canda, tawa, dan momen kebersamaannya.
12. Sensei dan teman-teman Penelitian Khusus Bahasa dan Budaya Jepang *Hiroshima University* Musim Dingin 2019, terimakasih untuk ilmu, pegalaman, dan hari-hari yang sangat luar biasa selama berada di Hiroshima, Jepang.
13. Senpai terbaik Teh Aulia Nur Amanda, terimakasih untuk hari-hari yang sangat menyenangkan penuh canda dan tawa selama di Bandung.
14. Teman-teman kelas A angkatan 2016 Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia, terimakasih untuk momen kebersamaan, doa, semangat, dan hari-hari menyenangkan selama belajar di kelas.
15. Teman-teman angkatan 2016 Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia, terima kasih untuk momen kebersamaan, doa, dan semangatnya.
16. Seluruh sahabat PMR Unit MAN 2 Kota Serang 2014/2015 yang hingga sekarang masih menyempatkan waktunya untuk berkumpul bersama di tengah kesibukannya masing-masing, terimakasih untuk tetap masih bersama selama ini.
17. Kepada teman-teman PPL SMAN 1 Bandung 2020 meskipun hanya bertemu beberapa kali saja dikarenakan adanya pandemi Covid-19, terima kasih untuk waktu, dukungan, dan momen kebersamaannya.

18. Kepada teman-teman KKN Kabupaten Tasikmalaya 2019, Desa Tanjungkerta 2, terima kasih atas momen dan kebersamaannya selama KKN.
19. Semua pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini yang tidak dapat disebutkan satu persatu. Terima kasih atas bantuannya kepada penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata semoga dengan segala kebaikan dan bantuan dari semua pihak yang telah diberikan kepada penulis mendapat balasan pahala yang berlipat dari Allah SWT. Penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis sendiri dan bagi semua pemerhati pendidikan.

Bandung, Januari 2021

Penulis

**ANALISIS MAKNA VERBA HARAU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK
KOGNITIF**

Inirdy Faiz
1606102

ABSTRAK

Bahasa Jepang memiliki banyak sekali kata kerja, termasuk di dalamnya kata kerja yang memiliki makna lebih dari satu (polisemi). Salah satu kata kerja yang berpolisemi adalah kata kerja *harau*. Tidak jarang pembelajar bahasa Jepang kesulitan dalam memahami kata kerja yang memiliki makna lebih dari satu. Oleh karena itu, penulis melakukan penelitian mengenai makna kata kerja *harau* sebagai polisemi. Tujuan penelitian ini yaitu untuk mengetahui makna dasar, makna perluasan apa saja yang terkandung dalam kata kerja *harau*, serta untuk mengetahui hubungan antarmakna pada kata kerja *harau*. Metode yang digunakan dalam penelitian adalah metode deskriptif. Data yang telah dikumpulkan dari berbagai sumber disusun, kemudian diklasifikasikan, dianalisis dan diinterpretasikan. Dari hasil analisis tersebut dapat disimpulkan bahwa makna dasar kata kerja *harau* adalah membersihkan. Sedangkan makna perluasan yang terkandung pada kata kerja *harau* antara lain: (1) Menghapus, (2) Mengusir, (3) Menghancurkan, (4) Merobohkan, (5) Membayar, (6) Menjual, (7) Membakar, (8) Melepaskan, (9) Membuka, (10) Menembak, (11) Lenyap, (12) Meniup, (13) Keluar, (14) Menghormati, (15) Mengorbankan, (16) Tenang, (17) Memotong, (18) Memperhatikan, (19) Menunjukkan rasa ketertarikan, (20) Menarik. Setelah dilakukan analisis, hubungan antarmakna yang terjadi, yaitu: (1), (2), (3), (7), (8), (11), (12), dan (17) secara metafora. (4), (5), (6), (9), (10), (13), (16), (19), dan (20) secara metonimi. Dan (14), (15), dan (18) secara sinekdoke.

Kata kunci: Polisemi, Kata Kerja, *Harau*, Linguistik Kognitif.

**ANALYSIS THE MEANING OF HARAU VERBS AS POLYSEMY: COGNITIVE
LINGUISTIC STUDIES**

Inirdy Faiz
1606102

ABSTRACT

Japanese have a lot of verbs and words, including verbs that have more than one meaning (polysemy). One of the verbs that polysemic is *harau*. It is not uncommon for Japanese learners to have difficulties in understanding verbs that have more than one meaning. Therefore, the authors conducted a study of the meaning of *harau* verb as a polysemy. The purpose of this study is to find out the basic meaning, expansion meanings of the *harau* verb, and to find out the meaningful relationship between *harau* verb. The method used in the research is descriptive method. Data that has been collected from various sources is compiled, then classified, analyzed and interpreted. From the results of the analysis it can be concluded that the basic meaning of *harau* is verb is to sweep. Whereas the expansion meanings contained in *harau* verb include: (1) to remove, (2) to repel, (3) to demolish, (4) to mow down, (5) to pay, (6) to sell off, (7) to burn off, (8) to shake off, (9) to open, (10) to drive someone off with gunfire, (11) to obliterate, (12) to blow off, (13) to be all out, (14) to pay respect to, (15) to make sacrifices for, (16) to stay calm, (17) to lop off, (18) to pay attention to, (19) to show interest in, (20) to pull. After analysis, the relationship between meanings that occur: (1), (2), (3), (7), (8), (11), (12), and (17) are metaphorically. (4), (5), (6), (9), (10), (13), (16), (19), and (20) are metonymically. And (14), (15), and (18) are synechdically.

Keyword: Polysemy, Verb, *Harau*, Cognitive Linguistic.

多義語として動詞「払う」の意味分析：認知言語学の観点から

イニルディ・ファイズ

1606102

要旨

日本語にはたくさん動詞があり、それにも多義語と言うたくさんの意味を持っている。多義性を持つ動詞の1つは、動詞の「払う」ことである。多義性の単語の意味について難しさの日本語の学習者がまだある。そのため、著者は多義語として動詞「払う」の意味分析について研究する。本研究の目的は、動詞の「払う」という基本義と転義、また基本義と転義の関係を分析することである。研究の方法は、定性的による記述研究である。様々な参考から収集されたデータは、コンパイルされ、分類され、分析され、解釈される。分析の結果から、「払う」の動詞の基本的な意味は「掃く」という意味であると結論付けることができる。動詞の「払う」に含まれる転義は、次のとおりである。(1) 取り払う、(2) 追い払う、(3) 薙ぎ払う、(4) 薙ぎ倒す、(5) 支払う、(6) 売り払う、(7) 焼き払う、(8) 振り払う、(9) 開け払う、(10) 撃ち払う、(11) 地を払う、(12) 吹き払う、(13) 出払う、(14) 敬意を払う、(15) 犠牲を払う、(16) 落ち着き払う、(17) 切り払う、(18) 注意を払う、(19) 関心を払う、(20) 引き払うことである。分析の後には、発生する意味の間の関係に(1)、(2)、(3)、(7)、(8)、(11)、(12)、(17)は隠喩的である。(4)、(5)、(6)、(9)、(10)、(13)、(16)、(19)、(20)は換喩的である。そして(14)、(15)、(18)は提喩的である。

キーワード：多義語、動詞、払う、認知言語学

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	
KATA PENGANTAR.....	i
UCAPAN TERIMAKASIH.....	ii
ABSTRAK	v
DAFTAR ISI.....	xx
DAFTAR GAMBAR.....	xxii
DAFTAR TABEL	xxiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang	1
1.2. Rumusan Masalah	7
1.3. Batasan Masalah.....	7
1.4. Tujuan Penelitian.....	8
1.5. Manfaat Penelitian.....	8
1.5.1 Manfaat Teoritis.....	8
1.5.2 Manfaat Praktis	8
1.6. Sistematika Penulisan.....	9
BAB II LANDASAN TEORITIS.....	11
2.1. Kajian Linguistik Kognitif	11
2.2. Teori Semantik	12
2.2.1. Pengertian Semantik	12
2.2.2. Objek Kajian Semantik.....	14
2.2.3. Metode Kajian Semantik	17
2.3. Konsep Makna.....	18
2.4. Jenis Makna	19
2.4.1. Makna Leksikal, Gramatikal, dan Konseptual	19
2.4.2. Makna Denotatif dan Makna Konotatif.....	22
2.4.3. Makna Ideomatika dan Makna Peribahasa	25
2.4.4. Makna Dasar dan Makna Perluasan.....	26
2.5. Perubahan Makna	27
2.5.1. Sebab-sebab Perubahan Makna	28
2.5.2. Hakikat Perubahan Makna	33

2.6. Pengertian Polisemi	35
2.6.1. Sumber Polisemi.....	36
2.6.2. Relasi Makna.....	40
2.6.3. Cara Menganalisis Polisemi.....	43
2.7. Penerapan Gaya Bahasa	43
2.8. Kelas Kata	45
2.9. Kajian Verba.....	46
2.9.1. Kajian Verba Harau.....	48
2.10. Penelitian Terdahulu.....	53
BAB III METODE PENELITIAN	56
3.1. Metode Penelitian	56
3.2. Objek Penelitian	57
3.3. Pengumpulan Data	57
3.3.1. Sumber Data Penelitian	57
3.3.2. Instrumen Penelitian.....	58
3.3.3. Teknik Pengumpulan Data	58
3.4. Teknik Analisis Data	58
BAB IV ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN.....	65
4.1. Menentukan Makna Dasar.....	65
4.2. Klasifikasi Makna Perluasan Verba <i>Harau</i>	68
4.3. Hubungan Makna Dasar dan Makna Perluasan	117
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI	124
5.1. Simpulan.....	124
5.2. Implikasi	126
5.3. Rekomendasi	126
DAFTAR PUSTAKA	128
LAMPIRAN	

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1. Perbedaan Polisemi dan Homofon	4
Gambar 4.1. Skema makna perluasan: Menghapus	73
Gambar 4.2. Skema makna perluasan: Mengusir.....	76
Gambar 4.3. Skema makna perluasan: Menghancurkan.....	77
Gambar 4.4. Skema makna perluasan: Merobohkan	79
Gambar 4.5. Skema makna perluasan: Membayar.....	82
Gambar 4.6. Skema makna perluasan: Menjual.....	84
Gambar 4.7. Skema makna perluasan: Membakar.....	87
Gambar 4.8. Skema makna perluasan: Melepaskan.....	91
Gambar 4.9. Skema makna perluasan: Membuka.....	93
Gambar 4.10. Skema makna perluasan: Menembak	94
Gambar 4.11. Skema makna perluasan: Lenyap.....	96
Gambar 4.12. Skema makna perluasan: Meniup	98
Gambar 4.13. Skema makna perluasan: Keluar	100
Gambar 4.14. Skema makna perluasan: Menghormati	103
Gambar 4.15. Skema makna perluasan: Mengorbankan.....	105
Gambar 4.16. Skema makna perluasan: Tenang.....	107
Gambar 4.17. Skema makna perluasan: Memotong	110
Gambar 4.18. Skema makna perluasan: Memperhatikan.....	112
Gambar 4.19. Skema makna perluasan: Menunjukkan rasa ketertarikan	115
Gambar 4.20. Skema makna perluasan: Menarik	117

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1. Tabel Struktur Hubungan Antarmakna pada Verba Harau	118
--	-----

DAFTAR PUSTAKA

- Agustin, Cyindhi Maya. 2013. *“Analisis Verba Tsukuru Sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang”*. Semarang: Universitas Negeri Semarang.
- Chaer, Abdul. 2013. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2014. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Hartati, Mesterianti, dan Muhammad Thamimi. 2017. *Analisis Relasi Makna Adjektiva Dalam Bahasa Melayu Dialek Pontianak*. Pontianak: Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni IKIP PGRI Pontianak. *Jurnal Pendidikan Bahasa*. Vol.6, No.2. <https://journal.ikipgripta.ac.id>
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Mahsun. 2007. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya. Ed.Revisi*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Masduki. 2013. *Relasi Makna (Sinonim, Antonimi, dan Hiperonimi) dan Seluk Beluknya*. Madura: Departmen of English, University of Trunojoyo. Vol.7, No. 1. <https://journal.trunojoyo.ac.id/prosodi/article/view/47/69>
- Nikmah, Jannatun. 2017. *“Penggunaan Adjektiva Tekitou dan Tadashii Sebagai Sinonim dalam Kalimat Bahasa Jepang”*. Semarang: Universitas Diponegoro.
- Parera, J. D. 2004. *Teori Semantik (2nd)*. Jakarta: Erlangga.
- Rahayu, Afriatul. 2019. *“Analisis Verba Naosu 「直す」 Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif”*. Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia.
- Rahma, Tranika. Dewi Kusri. Ahmad Dahidi. 2017. *Analisis Makna Verba Tomeru sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. *Edu Japan*. Vol. 1, No.2.

- Retnoningrum, Nurila. 2015. *“Analisis Makna Verba Dasu (出 ず) sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang”*. Semarang: Universitas Negeri Semarang.
- Savitri, Nadia Fauziyah. 2018. *“Analisis Makna Shizuka, Odayaka, Dan Yasuraka Dalam Kalimat Bahasa Jepang”*. Semarang: Universitas Diponegoro.
- Sudjianto. 1996. *Gramatika Bahasa Jepang Modern-Seri A*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Sudjianto, Ahmad Dahidi. 2017. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Sugiyono. 2005. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: CV. Alfabeta.
- Surya, Elye. 2017. *“Analisis Penggunaan Polisemi Verba Kiru (切る) Pada kalimat Bahasa Jepang”*. Makassar: Universitas Hasanuddin.
- Susanti, Rita. Siti Aminah, dan Nani Oktaviani. 2009. *Sinonim, Repitisi, dan Antonim dalam Bahasa Jepang: Telaah Majalah Nihongo Journal Dan Hiragana Times*. *Lingua Cultural*. Vol.3, No.1. <https://journal.binus.ac.id/index.php/Lingua/article/view/329>
- Sutedi, Dedi. 2011a. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora Utama Press.
- Sutedi, Dedi. 2011b. *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora Utama Press.
- Suwandi, S. 2011. *Semantik Pengantar Kajian Makna*. Surakarta: Media Perkasa.
- Tarigan, H. G. 2011. *Pengajaran Kosakata*. Bandung: Angkasa.
- Venhaar, J. W. M. 1983. *Pengantar Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

WEBSITE

<https://dictionary.goo.ne.jp>

Inirdy Faiz, 2021

ANALISIS MAKNA VERBA HARAU SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

<https://ejje.weblio.jp>

<https://eow.alc.co.jp>

<https://jisho.org>

<https://kbbi.kemdikbud.go.id>

<http://yourei.jp>

<https://www.asahi.com>

<https://www.excite.co.jp>

<http://www.hokenkai.or.jp>

<https://www.linguee.com>

<https://www.nihongomaster.com>

<http://www.websaru.info>